428 custom which decrees that he likewise inherits all of his father's responsibilities as head of the family.

428 562 Do daughters and wives share in an estate? Daughters have no share in an estate although their brothers may give them trifling gifts.

Wives never inherit from their husbands. They can only benefit indirectly as the representatives of their young sons. On the contrary, since the wife is considered a piece of property, [259] she is actually a part of the estate to the same extent as the rest of the property left by the deceased.

428 Disposition of an unclaimed estate. Only the canton chief is qualified to inherit the property of a deceased person having no known relatives.

## Rights and Obligations Governing Property in the Family

421 Property is owned individually. Individual property is strictly a private matter. The head of the family has no rights over property acquired individually by the women and children or by other relatives under his rule. They may dispose of their possessions as they see fit. A mother may do some trading to provide savings for her children. The head of the family may not use such property under any circumstances without the consent of the true owner.

428 593 Does a husband inherit from his wife? A husband has no right to his wife's property. He cannot even claim it if she dies childless, since in that case it goes to her own relatives (brothers or sisters) or, failing that, to their children.

428 Aside from their rights in their father's estate, children inherit their mother's property.

[426] When the head of a family borrows cowries from [260] a member of his compound, he must repay the loan with a given time. His own property is inalienably his as long as he lives, and then it makes up his estate, along with his wives.

768 428 Disposition of a house after death. When the head of a compound dies, the establishment is not destroyed. It automatically passes to the heirs, that is, to his sons or, if he has no legitimate

631 powers to his vassals, the province chiefs, who in turn entrust them to the canton chiefs, and these do likewise with the village chiefs. Thus, when a native wants to move from one canton to another, or 631 even from one village to another, he must be authorized to do so. 166 He must request the permission of the canton or village chief to settle 425 in such-and-such a place, and the chief of the village where he wants to live tells him where he may build his huts and which field he may cultivate. The naba may dispossess one of his subjects, if he so wishes, and give his field to another. After all, he "has the strength." This rarely happens, however, and a native who has cleared a piece of bush, fertilized a plot to sow maize, sowed and weeded the ground, is usually assured of a harvest, except in case of war. If a man is evicted, on the other hand, there is no appeal; neither the canton chief nor the province chief would listen to him; they would do the same thing if the opportunity arose.

●421 There is no communal property. Every individual works his fields for his own account; he himself collects the fruit of his labor and remains its undisputed master. Nevertheless, every native owes his 651 chiefs and benefactors a tithe; and at harvest time it is interesting 431 to watch everyone sorting ears of maize, braiding sorghum stems, and measuring out baskets of small millet. The village chief is to get so many ears of maize; the canton chief, if he does not reside too far away, so many others; the father- or fathers-in-law will get theirs, and so will one friend or another to whom one owes cowries, or who has previously granted a favor. However, everyone who deals out goods right and left will in turn get some from various other people and approximately regain his expenditure. The village chiefs offer more sizable gifts to the canton chiefs, and the latter do likewise to the province chiefs.

651 These were, in fact, taxes, not fixed taxes per capita, but com- 661 pletely arbitrary ones. If the naba found a gift insufficient, he had no compunction about saying so, and the person involved had to comply. It is said that the naba of Koupéla paid annually 500,000 cowries (500 francs) and /23/ three horses to the naba of Bélousa, and a million cowries (1000 francs) in two installments to the Moro Naba, to whom he also gave five horses. The gifts to the Moro Naba were brought first to the naba of Bélousa and from there conveyed to Ouagadougou: ever the hierarchy.

This quasi-official tax, however, was not the only one. Whenever the Moro Naba wanted horses, cattle, or anything whatever, he

593 reprimand them, while the mother's role, here as elsewhere, is to indulge her children.

595 The children of different wives are quite fond of one another and often exchange help. When the father dies, the eldest son make no distinction among his brothers and helps them all as best he can. Polygamy seems to present no drawbacks in this respect.

When a man has several wives, his first wife (porkyéma) is mistress of the household rather than his mother. All the other wives are on an equal footing, even the slaves, excepting, of course, those for whom the husband has a special preference. As the number of wives increases, so does the authority of the first wife, who wants /39/ her husband to have as many wives as possible. Each wife has a separate hut where she lives with her children, and this avoids many a quarrel. The husband goes to the hut of the woman he desires, or he has her come to his own hut. When a man works in his field, all his wives and children must help him, because he feeds them all and gives them a daily millet ration; it is, accordingly, only fair that all should take part in agricultural work within the limits of their capacity.

593 443 421 Provided that a woman remain at her husband's disposal and help him in the fields, she is free to do as she pleases. She goes to market to sell the grain, the spices for sauce, and the thread to weave cloth, but the husband sells the fabric strips and the raw cotton. During the winter each woman may have her own field to cultivate with her children, and the harvest belongs wholly to her. The husband has no say in the matter. If the woman spins cotton, she sells it at the market or even to her husband; if she brews beer, she offers one jar to her husband, but if he entertains friends and wants additional jars, he must pay cash for them. It is not unusual for a woman to refuse her husband credit, for who knows when he would pay?

593 574 A woman may visit her relatives with the permission of her husband, who sets a return date. The woman rarely comes back on the date set, and the husband goes to fetch her himself, or he sends one of his friends with a piece of salt or a small gift. A woman especially likes to visit her relatives when she is pregnant or shortly after the baby's birth. She knows that she will be well cared for and especially that she will enjoy complete freedom. As a result, it is not unusual for a woman to leave her husband for several months and to return only after considerable coaxing. Most quarrels between one Mossi and another derive from their wives and from their debts; yet it may not be said, as a general rule, that women are unhappy or ill treated.

[578]

566 gone into Mossi hands. The bagaré did not till the soil. They simply minded their master's herds. As for other work, they also built the straw huts where the Moro Naba of Yatenga, the Riziam Naba, and other chiefs slept at the New Year (we shall see under "Religion" /not translated/ to what purpose).

The bagaré saw to their own support (food and clothing). The multiplying herd belonged to the naba, but its yield (milk and butter) went to the bagaré. Out of this yield, however, they gave the naba whatever he needed of milk and butter.

567 In short, we can see that among the Mossi and Foulsé there exist, or rather existed, the two kinds of slaves known throughout the /French/ Sudan, the trade slaves and the house slaves, the former being salable and the latter a part of the family. Nowadays, as a result of the prohibition against their purchase and sale, there remains but a dwindling number of house slaves.

421 Now we come to family property and its transmission.

596 Family property, properly so-called. —There is no family property among our Mossi, since no work is done in common by the whole family. The family property is limited to family charms owned by the boudoukasaman.

423 Property of the compound, or subfamily property. —This does not
592 exist either, for the same reason, except for the compound itself which is the communal property of the zaka group. While each household has huts of its own, these huts are a usufructuary possession which is in accordance with the full ownership of the zaka group. Now, if some household chief wishes to build a new hut, he notifies the zakasoba, who, incidentally, always grants permission. Once the hut is built, the builder may destroy it if he wishes, which goes to prove that he has full ownership over it, having made it. He cannot, however, destroy the hut where he lives which he did not build as it actually belongs to the zaka. In short, there may be in the compound a mixture of communal property (belonging to the zaka) and individual property (hut built by a household or by an individual, millet granary erected in the same circumstances, etc.), but the communal property prevails by far.

423 Property of the work group. —Here, communal property is impor-
571 tant. /268/ It is from the group fields that the group derives most of its sustenance (seven months out of twelve). The work implements

423 also belong to the group, as we shall see later. The group, however,
571 owns neither slaves nor livestock.

421 Household property. —As we know, during the rainy or cultivating
571 season, the husband works two days out of three for his work group.
592 The third day is his. On that day he works in his small field, helped by his wife or wives. During the dry season, the husband does not work for the group but for himself alone, except for repair work on the compound huts.

571 The household is provided with food by the work group seven months
592 out of twelve and is fed with the produce of its own field for five months.

592 The primary possession of the household, therefore, is its private
423 field.

The field belonging to the household of the head of the work group is marked by a special characteristic. Since the head of the group is busy at all times with the communal field, even on the third day, his small plot is cultivated exclusively by his wives (and by his slaves, if he has any). Hence, his food is procured by his wives five months out of twelve. This only applies, however, to the heads of work groups (as well as zaka and family heads who are necessarily heads of work groups also).

423 Individual property. —Mossi women have tiny cultivated patches
562 which are wholly theirs, which do not belong to the work group or to
422 the household and which they work after five o'clock in the evening whenever possible. This is private property. Clothing, women's jewelry, etc., are also individually owned.

The husband and children also own private property. Actually,
423 the better to distinguish between individual and communal property (whether belonging to the household, the work group, the compound, or the family), we shall review below each type of property in turn.

Fields. —The fields belong primarily to the work group. (They belong only exceptionally to the compound, when it is so small that there is only one work group.) In addition to the fields of the work group, there is the household field. Finally, beside the household field, there are the private plots, for example, the little patches of the women and young men.

Work implements. —These tools (daba, axes, etc.) belong to the
422 work group. To work their small fields (both household and private),
571 men and women use the daba of their work group, but if they damage

422 Household utensils. —The large earthen slabs set up to crush the
415 grain belong to the compound, but the rectangular granitic stones set into the slabs are owned by individual women, as are the movable pestles used to pound grain on the stones.

422 The wooden mortars and pestles, which are very useful and, be-
412 sides, are heavy, cumbersome, and difficult to destroy, belong to the
592 compound and sometimes to the head of the work group, in other
571 words, to the group itself. In fact, the head of the work group provides part of these implements when the ones purchased by the zakasoba are insufficient.

422 As for the canari, the largest, which are like small vats and may
415 be as high as one or one and a half meters, are used to hold the dolo
592 /270/ made by the women. They belong to the compound, and they are bought by the compound head. The ordinary canari (25 to 30 centimeters high and used to fetch water or to cook) belong privately to each woman of the compound. The same applies to gourds. The women often buy their canari or gourds with their husband's cowries, but the object, once bought, belongs to them.

422 Clothing. —Clothes are owned fully on a private basis, no matter what their origin. Thus, the skirt cloth bought by the husband for his wife belongs to her.

Ornaments and jewelry. —These are also owned privately, no matter what their origin. Hence, they belong to each man, each woman, each child.

Weapons. —They are likewise owned privately.

Amulets, charms. —The case is the same as for weapons. If, however, we use the word "charm" in its broadest sense, as any object pertaining to the cult, there are family charms which are owned by the family.

Cowries, metal coins, etc. —These are likewise private property.

421 In short, property belonging to the total family is practically nonexistent among the Mossi of Yatenga. There is subfamilial (compound) property and the property of that economic section of the subfamily which is called a work group. In addition to this communal property, there are household property and strictly private property.

428 As a result, an heir may come into his share of the inheritance through a gift received during the lifetime of the deceased.

431 /273/ Gifts inter vivos. —A Mossi may, while alive, give away whatever he pleases of his own property.

Since he is absolute master of these goods and thus entitled to use them as he sees fit, no one has the right to question the gifts he makes.

421 Incidentally, let us recall that heads of families, compounds, work groups, and households are only the managers and not the owners, in the Roman sense, of the family, zaka, work group, or household property, respectively. As for private, individual goods on which the jus utendi et abutendi may be exercised, we know what they amount to among the Mossi. In practice, moreover, the Mossi are far from taking much advantage of this theoretical right. Here, nevertheless, we are concerned with theory, and the following rules pertain to it.

431 A gift made inter vivos must be made before several witnesses in order to be valid.

No special status is required in order to receive a gift.

[837] The wife possesses the same rights as the husband. The gift will nevertheless be worthless if it is proved that the beneficiary is or was her lover.

596 We are now finished with the Mossi family.

To summarize, as we already stated earlier, this family is communal and patriarchal.

Its communalism, however, is quite unstable. People live, not in family groups, but in family subgroups (the zaka). They work, not in family subgroups, but in sub-subgroups (the work groups). In former times, the zaka may have been a community of labor as well as a community of habitation. As we shall see later /not translated/, this is now the case among the Foulsé or Nioniossé /Nyonyose/, where sometimes it is the zaka that constitutes the community of labor and sometimes it is the work group, and where there seems to be an evolution from the former state of affairs to the latter.

As for patriarchy, it is very clearly defined and established. The family revolves around the man and not around the woman. As I have stated, certain signs induce us to believe that the Mossi family, like the Sudanese family in general, was once matriarchal in the very distant past. At all events, this has long ceased to be the case, and we are dealing now with an unstable communalism paired with clearly defined patriarchy.